

ELŐTERJESZTÉS

Dombóvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének

2010. december 30-i rendkívüli ülésére

Tárgy: Együttműködési megállapodások a dombóvári kisebbségi önkormányzatokkal

Előterjesztő: Szabó Loránd polgármester

Készítette: Jegyzői Iroda

Tárgyalta: Oktatási és Kulturális Bizottság
Pénzügyi Bizottság

Tanácskozási joggal meghívott: Kisebbségi önkormányzatok elnökei

Költségvetési, pénzügyi-gazdálkodási szempontból ellenőrizte:
Kovács Gyula, Pénzügyi és Költségvetési Iroda vezetője

Törvényességi szempontból ellenőrizte:
dr. Gábor Ferenc jegyző

Tisztelt Képviselő-testület!

1. Megállapodás a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjével, és a költségvetési gazdálkodással kapcsolatos szabályokról

Dombóváron 2010. október 3-án négy települési kisebbségi önkormányzat tagjainak választására került sor, mely mindegyikük esetében eredményes volt, így a cigány, a horvát, a német és az örmény kisebbség képvisellete biztosított helyben szervezett keretek között.

Önkormányzatunknak mind a négy települési kisebbségi önkormányzattal megállapodást kell kötni, melyben kötelezően ki kell térni a költségvetéssel és a pénzügyi gazdálkodással összefüggő aspektusokra.

A megállapodásban rögzíteni kell a költségvetési rendelettervezet megalkotásával kapcsolatos eljárási rendet annak érdekében, hogy a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat a jogszabályban előírt kötelezettségeit határidőben teljesíteni tudja. Ezt az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (Áht.) 68. § (3) bekezdése mondja ki. A megállapodás erre vonatkozó részének kötelező elemeit részletesen felsorolja az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2010. (XII. 19.) Korm. rendelet (Ámr.).

A megállapodás Ámr. szerinti kötelező tartalmi elemei:

- a) a jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi kisebbségi önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól - a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban - tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét;
- b) a jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját - annak az Áht. 70. §-ában rögzített határidőben (vagyis:november 30-ig, a helyi önkormányzati képviselő testület tagjai általános választásának évében legkésőbb december 15-ig) történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja;
- c) a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat - a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állást követően - közli a helyi kisebbségi önkormányzat elnökével;
- d) a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát az elnök - annak elfogadását követő egy munkanapon belül - megküldi a helyi önkormányzat jegyzőjének annak érdekében, hogy a határozat - változatlan formában - a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépítésre kerüljön;
- e) a jegyző a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - annak az Áht. 71. §-ának (1) bekezdésében rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja;
- f) a helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és költségvetési rendeletének tervezetét - a helyi kisebbségi

közügyeket érintő ügyekben - véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.

A helyi önkormányzat és helyi kisebbségi önkormányzatok a megállapodást január 15-éig kötik meg, és azt minden évben eddig az időpontig módosíthatják.

A megállapodás további kötelező eleme az operatív gazdálkodási feladatok ellátása. Az Áht. értelmében a helyi önkormányzat, illetve a helyi kisebbségi önkormányzattal történő megállapodás alapján a helyi kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásának végrehajtó szerve a költségvetési szervként működő polgármesteri hivatal. Erre vonatkozólag ki kell térni a helyi kisebbségi önkormányzatok gazdálkodása végrehajtásának rendjére, az ehhez kapcsolódó feladatellátás jogosultjainak, kötelezettjeinek kijelölésére, különösen a kötelezettségvállalással, ellenjegyzéssel, számlavezetéssel kapcsolatos szabályokra.

Az Ámr. szerint a kötelezettségvállalás ellenjegyzésére a helyi kisebbségi önkormányzat nevében vállalt kötelezettség esetén az Áht. szerinti megállapodás alapján a helyi önkormányzat jegyzője, vagy az általa írásban kijelölt, az önkormányzati hivatal állományába tartozó köztisztviselő írásban jogosult. A számlavezetésre vonatkozóan is tartalmaz utalást az Ámr: a helyi önkormányzat képviselő-testülete dönt a pénzforgalmi számlavezetőjének megválasztásáról. A helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat számlavezetőjénél vezeti pénzforgalmi számláit az Áht. alapján megkötött megállapodásban rögzítettek szerint.

A települési kisebbségi önkormányzatok gazdálkodására vonatkozó megállapodások tervezete a kisebbségi önkormányzatok részére egyeztetés céljából megküldésre kerül, a véleményüket az ülésen fogom ismertetni. Kérem a tisztelt Képviselő-testülettől az előterjesztés mellékletét képező megállapodások és a határozati javaslat elfogadását.

Határozati javaslat

1. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Dombóvár Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzattal az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötendő együttműködési megállapodást a melléklet szerint elfogadja.

2. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Dombóvár Városi Horvát Kisebbségi Önkormányzattal az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötendő együttműködési megállapodást a melléklet szerint elfogadja.

3. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Dombóvár Városi Német Kisebbségi Önkormányzattal az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötendő együttműködési megállapodást a melléklet szerint elfogadja.

2. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a Dombóvár Városi Örmény Kisebbségi Önkormányzattal az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötendő együttműködési megállapodást a melléklet szerint elfogadja.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a megállapodások aláírására.

Határidő: 2010. december 31.

Felelős: Polgármester

Végrehajtásért felelős: Jegyzői Iroda

2. A települési kisebbségi önkormányzatok testületi működésének feltételei

A korábbi gyakorlattól eltérően külön közös kontraktusban érdemes kitérni a kisebbségi önkormányzatok működési feltételeinek, illetve a helyiséghasználat biztosítására.

A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény szerint a helyi önkormányzat a települési kisebbségi önkormányzat részére biztosítja - a helyi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában rögzített módon - a települési kisebbségi önkormányzat testületi működésének feltételeit. A végrehajtásról a polgármesteri hivatal gondoskodik. A testületi működés feltételeinek biztosításán, az ezzel kapcsolatos teendőknél értendő különösen:

- a) a testületi működéshez igazodó helyiséghasználat biztosítása,
- b) a postai, kézbesítési, gépelési, sokszorosítási feladatok ellátása és az ezzel járó költségek viselése.

A települési kisebbségi önkormányzat megalakulását követő 2 hónapon belül a kisebbségi közügyek ellátásához, a működési feltételek biztosításához szükséges ingó és ingatlan vagyontárgyakat a helyi önkormányzat a települési kisebbségi önkormányzat ingyenes használatába adja. Az ingyenes használatba adott vagyontárgyak körét a helyi önkormányzat a rendeletében elkülönítetten határozza meg. A használati jogra, az átadás rendjére a Polgári Törvénykönyv szabályai irányadók azzal, hogy a használatba adás feltételeit írásban kell rögzíteni, az átadásra kerülő vagyonrészek pontos körülírásával, értékének és az átadással megoldani kívánt kisebbségi közügynek a meghatározásával.

A jelenleg működő kisebbségi önkormányzatok részére az Önkormányzatunk – teljesítve a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló törvényben foglalt kötelezettségét – biztosítani kívánja a működéséhez szükséges feltételeket. A Német Kisebbségi Önkormányzat számára Német Közösségi Házként a Bezerédj u 14. szám alatti épületben (mely társas irodaház) voltak helyiségek használatra átadva, a Cigány Kisebbségi Önkormányzat számára a feloszlásuk kimondásáig a Városháza épületében egy állandó helyiség állt rendelkezésre (ebben azóta a postázó működik, így a Városháza épületében nincs használaton kívüli és bármelyik kisebbségi önkormányzat számára átadható helyiség). A kisebbségi önkormányzatok szorosán szeretnének

együttműködni egymással, ennek egyik elemeként felvetődött a közös helyiséghasználat a Német Közösségi Házban, amely „átalakulna” Nemzetiségi Közösségi Házzá. Jelenleg önkormányzati tulajdonú más ingatlanban a cigány, horvát és örmény kisebbségi önkormányzat elkülönített elhelyezése nem oldható meg, erre a célra esetleges ingatlanbérlés számottevő kiadással járna.

A kisebbségi önkormányzatok javaslata, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat által használt helyiségeket az önkormányzat a közös használatukba adja a Német Kisebbségi Önkormányzat gesztorságával azzal, hogy a pince maradjon a Német Kisebbségi Önkormányzat kizárólagos használatában. A rezsiköltség és a gondnok foglalkoztatása éves szinten hozzávetőleg mintegy 2 milliós kiadást jelent. A kisebbségi önkormányzatokat megillető állami normatíva együttesen ugyan előreláthatólag fedezné a használat közös költségeit, illetve a „közös” gondnok foglalkoztatását (amely mindenképpen indokolt), azonban ebben az esetben a további feladataikra kevés forrás maradjon. Ezért kérjük, hogy a közüzemi, illetve a gondnok foglalkoztatásának költségeihez járjon hozzá az önkormányzat. Ezen túlmenően kérésként fogalmazódott meg, hogy a Kisebbségi Közösségi Házba „befogadassanak” egy-egy hozzájuk kapcsolódó kisebbségi egyesületet is.

Ez a döntés hosszútávon határozza meg a dombóvári kisebbségi önkormányzatok működési feltételeit és lehetőségeit. Kezdeményezésük és összefogásuk örvendetes, a közös használattal kapcsolatos részletszabályok kidolgozása rájuk váró feladat, ami egyébként már körvonalazódik. Méltánylást érdemel, hogy az általuk használt helyiségekre a Német Kisebbségi Önkormányzat már jelentős forrást és energiát fordított. Átgondolást igényel, hogy a használattal járó költségekre és a gondnok alkalmazására szánjon-e és mennyi támogatást az önkormányzat. A következő évre erre vonatkozólag 500-5000 ezer, tehát összesen 2 millió forintot javaslok biztosítani az önkormányzatok részére azzal a feltétellel, hogy az önkormányzat jóváhagyásával meg kell állapodniuk a Német Kisebbségi Önkormányzattal a fenntartási és foglalkoztatási költségekhez való hozzájárulásról. Ebben figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat külön használatra kapja meg az alagsort és annak mellékhelyiségeit, továbbá arra is, hogy a használatra átadott helyiségek tekintetében a Német Kisebbségi Önkormányzatot illeti meg a hasznok szedésének joga, gyakorlatilag a helyiségek kiadásából származó bevétel. A mellékelt megállapodás előírja, hogy ezt a bevételt a helyiségek fenntartására, illetve a gondnok foglalkoztatásának kiadásra köteles fordítani.

Indokolt a dombóvári kisebbségi önkormányzatok azon igénye, hogy a települési önkormányzat a helyiségek használatán és fenntartásán kívül a feladataik ellátását is támogassa. Javasolom, hogy a Képviselő-testület nyilvánítsa ki a további támogatásra vonatkozó szándékát azzal, hogy a konkrét összegről és a felhasználási feltételekről a költségvetési rendeletben hozzon döntést az önkormányzat pénzügyi lehetőségeinek figyelembe vételével.

A fentiek alapján az alábbi határozati javaslatot és megállapodást terjesztem a Tisztelt Képviselő-testület elé.

Határozati javaslat

1. Dombóvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 59. § (3) és (4) bekezdésében foglaltak alapján a 2010. október 3. napján megtartott települési kisebbségi önkormányzati választások eredményeként létrejött dombóvári kisebbségi önkormányzatok részére a mellékelt megállapodás szerint biztosítja az elhelyezést. A megállapodás a Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzatával, illetve a Dombóvár Város Cigány Kisebbségi Önkormányzatával a 233/2006. (X.26.) számú határozat alapján megkötött megállapodások helyébe lép.

A Képviselő-testület a megállapodást elfogadja, és felhatalmazza a polgármestert a megállapodás aláírására.

2. A Képviselő-testület a 2011. évre a költségvetéséből 500-500 ezer, összesen 2 millió forintot biztosít 2011- évre a dombóvári kisebbségi önkormányzatok részére a közös és külön használatra átadott helyiségek, és a gondnok foglalkoztatására. A dombóvári kisebbségi önkormányzatoknak Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzatával, mint az átadott helyiségek fenntartásával járó kiadások megállapodás szerinti viselőjével a hozzájárulás mértékéről és egyéb feltételeiről meg kell állapodniuk, melyhez az Önkormányzat jóváhagyása szükséges.
3. A Képviselő-testület a dombóvári kisebbségi önkormányzatok részére a 2011. évi költségvetésében a 2. pontban meghatározottakon túlmenően további támogatást biztosít, melynek összegéről és feltételeiről a 2011. évi a költségvetésről szóló önkormányzati rendeletben dönt.

Határidő: 2010. december 31. – a megállapodás megkötésére

Felelős: Polgármester

Végrehajtásért felelős: Jegyzői Iroda, Pénzügyi és Költségvetési Iroda

Dombóvár, 2010. december 10.

Szabó Loránd
polgármester

(Megjegyzés: Az együttműködési megállapodás tartalma megegyezik valamennyi önkormányzattal.)

Együttműködési Megállapodás

amely létrejött Dombóvár Város Önkormányzata (7200 Szent István tér 1., képviseli: Szabó Loránd polgármester), továbbiakban: Önkormányzat,

ésKisebbségi Önkormányzata (7200 Szent István tér 1., képviseli: elnök), továbbiakban: Kisebbségi Önkormányzat,

(a továbbiakban együtt: felek) között az alábbiak szerint:

Preambulum

A megállapodást (a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás) a felek az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény (Áht.) 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötik.

A megállapodás az Áht. előírásain túlmenően:

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény,
- a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVIII. törvény,
- az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet,
- az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendelet,
- a kisebbségi önkormányzatok gazdálkodásáról szóló 376/2007. (XII. 23.) Korm. rendelet

szabályainak figyelembevételével készült.

A megállapodás részletesen tartalmazza a települési és a helyi kisebbségi önkormányzat együttműködésére vonatkozó szabályokat és eljárási rendet, valamint a munkamegosztás és a felelősség rendszerét.

A szabályozás kiterjed:

- a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a költségvetési gazdálkodás végrehajtásának rendjére,
- a beszámoló elkészítésének és jóváhagyásának eljárási rendjére,
- a számviteli, pénzügyi és információszolgáltatási tevékenység végzésének rendjére,
- a vagyontárgyak kezelésének rendjére,
- a belső ellenőrzés elvégzésének rendjére.

A szabályozás alapvető célja, hogy biztosítsa a hatékony együttműködést, valamennyi tevékenység során a jogszabályi előírások betartását.

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

A Kisebbségi Önkormányzat költségvetés-tervezetének elkészítése a Polgármesteri Hivatal feladata, amelyért a Jegyző a felelős. A Polgármesteri Hivatalnak kell megoldania a tervezéssel kapcsolatos összefogó és koordináló teendőket. A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési koncepcióját a Kisebbségi Önkormányzat készíti el.

A költségvetés előkészítési munkálataiban a Kisebbségi Önkormányzat Elnöke (a továbbiakban: Elnök) vesz részt.

1.1. A költségvetés egyeztetésének és elfogadásának rendje

1.1.1. A költségvetési koncepció elkészítése

- a.) A költségvetési koncepció összeállítását megelőzően a jegyző vagy az általa megbízott személy a Kisebbségi Önkormányzat elnökével áttekinti a Kisebbségi Önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevételi forrásait.
- b.) A jegyző az Önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a Kisebbségi Önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól - a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban - tájékoztatja az Elnököt.
- c.) A Kisebbségi Önkormányzat testülete véleményezi az Önkormányzat költségvetési koncepciója tervezetét a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben, az erről szóló határozatát a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési koncepciójával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- d.) A következő évre vonatkozó költségvetési koncepció tervezetét a Polgármester nyújtja be az Önkormányzat Képviselő-testületének az Áht-ban meghatározott határidőig. A Kisebbségi Önkormányzat véleményét, az erről szóló határozatát a koncepciótervezethez legkésőbb annak tárgyalásáig csatolni kell.
- e.) Az Önkormányzat Képviselő-testülete – a Kisebbségi Önkormányzat véleményét is tartalmazó – koncepció tervezetét megvitatja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól. A jegyző az Önkormányzat elfogadott költségvetési koncepcióját - annak az Áht. 70. §-ában rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül – az Elnök rendelkezésére bocsátja. A jegyző, vagy az általa megbízott személy tájékoztatja a Kisebbségi Önkormányzatot a költségvetés készítésére vonatkozó határidőkről.

1.1.2. A helyi önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetének és a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozat-tervezetének előkészítése és jóváhagyása

- a.) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat - a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állást követően - közli az Elnökkel. Az Önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítés során a jegyző, vagy az által megbízott személy folytatja az egyeztetést az Elnökkel, ennek keretében az Önkormányzat költségvetési rendelettervezetét is egyeztetni kell.
- b.) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozat-tervezetét a jegyző készíti elő, melyet az Elnök terjeszt a Kisebbségi Önkormányzat testülete elé.
- c.) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetését – amelyben meghatározásra kerülnek a működési és felhalmozási célú bevételek és kiadások – a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és költségvetési határozatát – legkésőbb a tárgyév február 10-ig – úgy fogadja el, hogy az Önkormányzat rendeletalkotási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.
- d.) Az elfogadott költségvetési határozatot az Elnök az elfogadást követő egy munkanapon belül megküldi a jegyzőnek annak érdekében, hogy a határozat változatlan formában az Önkormányzat költségvetési rendeletébe beépítésre kerüljön.
- e.) A Kisebbségi Önkormányzat az Önkormányzat költségvetési rendeletének tervezetét - a kisebbségi közügyeket érintő ügyekben - véleményezi, az erről szóló határozatát a költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- f.) Az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét a Polgármester nyújtja be a képviselő-testülethez február 15-ig, ha a költségvetési törvény kihirdetésére a költségvetési évben kerül sor, a benyújtási határidő a költségvetési törvény kihirdetését követő 45 nap (amennyiben a költségvetési törvény másként nem rendelkezik). A Kisebbségi Önkormányzat költségvetése az Önkormányzat költségvetési rendeletébe a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozata alapján változatlan formában, elkülönítetten épül be. Az Önkormányzat Képviselő-testülete a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozóan a támogatás meghatározásán túl nem rendelkezik döntési jogosultsággal.
- g.) A jegyző az Önkormányzat költségvetési rendeletét - annak az Áht. 71. §-ának (1) bekezdésében rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül – az Elnök rendelkezésére bocsátja;
- h.) Amennyiben az Önkormányzat a saját költségvetése tárgyalásakor az előterjesztésben foglalt – és a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatában szereplő – Kisebbségi Önkormányzatnak juttatandó támogatás összegén változtat, ez érinti a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát. Ez esetben a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületének a költségvetést újra kell tárgyalnia és az új támogatás összegével új határozatot kell hoznia.

- i.) Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért nem felelős, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

1.2. A költségvetési előirányzatok módosítása

Ha a Kisebbségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve előirányzatain belül átcsoportosítás hajt végre, módosítja a költségvetéséről szóló határozatát. Az Önkormányzat költségvetési rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok a Kisebbségi Önkormányzat határozata alapján módosíthatók. A módosításról szóló határozatot az elfogadását követően 10 napon belül át kell adni a jegyzőnek, és e módosításokat az Önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain át kell vezetni a legközelebbi rendeletmódosítás alkalmával. A helyi önkormányzat képviselőtestülete a helyi kisebbségi önkormányzat előirányzatain egyéb módosítást nem hajthat végre.

2. Költségvetési információ szolgáltatás rendje

2.1. Információ szolgáltatás a költségvetésről

- a.) A kormányzati szervek részére szolgáltatott évközi információkat a központi intézkedésektől függően a Polgármesteri Hivatal teljesíti, amelyben az Elnök közreműködik.
- b.) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt az Önkormányzatnak úgy szolgáltat, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.
- c.) A Polgármesteri Hivatal elkészíti – a vonatkozó kormányrendelet és a minisztériumi tájékoztató alapján – az Önkormányzat költségvetéséről a költségvetési információt, amely a Kisebbségi Önkormányzat költségvetését is tartalmazza.

2.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

- a.) A Kisebbségi Önkormányzat költségvetési beszámolóját a Polgármesteri Hivatal készíti el oly módon, hogy az az Önkormányzat költségvetési beszámolójával egybeépíthető, illetve összevonható legyen. Az Önkormányzat beszámolója elkülönítetten tartalmazza a Kisebbségi Önkormányzat beszámolóját.
- b.) A polgármester az Önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg $\frac{3}{4}$ éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztató az Önkormányzat - beleértve a Kisebbségi Önkormányzat - költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány (többlet) összegének alakulását, valamint az Önkormányzat költségvetése teljesülését tartalmazza.

- c.) Az Elnök a fentiekre kiterjedően a jegyző útján az Önkormányzatnak a beszámolási kötelezettség teljesítéséhez információt szolgáltat, valamint beszámol a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületének a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési határozatának időarányos alakulásáról.
- d.) A jegyző készíti elő a Kisebbségi Önkormányzat zárszámadási határozat tervezetét, oly módon, hogy az a saját költségvetési beszámolójával összevonható legyen. A zárszámadási határozat tervezetét az Elnök terjeszti a Kisebbségi Önkormányzat testülete elé. A Kisebbségi Önkormányzat az elfogadott zárszámadási határozatról információt szolgáltat az Önkormányzatnak.
- e.) A Kisebbségi Önkormányzat zárszámadási határozatát legkésőbb a tárgyév követő év április 10-ig úgy fogadja el, és az erről az Önkormányzatnak információt úgy szolgáltat, hogy az Önkormányzat beszámolási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

3. A költségvetési gazdálkodás végrehajtásának rendje

- a.) A Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Polgármesteri Hivatal látja el. A Kisebbségi Önkormányzat operatív gazdálkodásának bonyolító szerve a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi és Költségvetési Irodája.
- b.) A Pénzügyi és Költségvetési Iroda a Kisebbségi Önkormányzat költségvetési előirányzatán belül, annak figyelemmel kísérésével végzi a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett a gazdálkodási feladatait.

3.1. Kötelezettségvállalás rendje

3.1.1. Kötelezettségvállalás

A Kisebbségi Önkormányzat nevében kötelezettséget az Áht.-ban meghatározott személy vállalhat. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak a kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

3.1.2. Utalványozás

A Kisebbségi Önkormányzatnál utalványozásra az elnök vagy az általa felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor. Utalványozni csak a Polgármesteri Hivatal által alkalmazott nyomtatványon lehet. Kiadás csak a szabályosan kiállított, a Kisebbségi Önkormányzat nevére és címére szóló számla, illetve szerződés alapján számolható el.

3.1.3. Ellenjegyzés

- a.) Amennyiben a Kisebbségi Önkormányzat a kötelezettségvállalás, illetőleg az utalványozás ellenjegyzésére nem bízta meg a Kisebbségi Önkormányzat testületének tagját, az ellenjegyzésre értékhatarra tekintet nélkül Jegyző vagy az általa írásban kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó köztisztviselő jogosult.
- b.) Az ellenjegyzésre jogosult feladata, hogy meggyőződjön arról, hogy a kötelezettségvállalás és utalványozás megfelel-e a jogszabályi előírásoknak és biztosított-e a fedezet.
- c.) Amennyiben az ellenjegyző véleménye szerint a kötelezettségvállalás és az utalványozás a fenti pontban foglaltakkal ellentétes, akkor köteles a szabálytalanságra felhívni az Elnök figyelmét.
- d.) Ha a kötelezettséget vállaló és utalványozó továbbra is ragaszkodik a jogszabállyal, illetve önkormányzati rendelettel, határozattal ellentétes utasításhoz, az ellenjegyző az utalványra rávezeti, hogy „az ellenjegyzés utasításra történt”. Erről az ellenjegyzésre jogosultnak a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testületét 8 napon belül tájékoztatni kell.
- e.) Az előirányzatok terhére kifizetés csak a szabályszerű érvényesítés, utalványozás, ellenjegyzés után történhet, az adótörvények, a bankszámlavezetésre vonatkozó jogszabályok és a számviteli előírások betartásával. Amennyiben a kifizetés az érvényesítés és ellenjegyzés előtt, a jogszabályi előírásokat megszegve történik, ennek tényét a bizonylatokon fel kell tüntetni, az esetleges jogkövetkezményekért a Kisebbségi Önkormányzat felel.

3.1.4. Érvényesítés

Az érvényesítés feladatát a Polgármesteri Hivatal e feladattal felhatalmazott pénzügyi-számviteli szakképesítéssel rendelkező dolgozója végzi.

3.1.5. Szakmai teljesítés igazolása

A Kisebbségi Önkormányzat esetében a szakmai teljesítés igazolására az elnök, akadályoztatása esetén az elnökhelyettes jogosult. A szakmai teljesítés igazolására vonatkozó részletes szabályokról a jegyző a Polgármesteri Hivatal belső szabályzatában rendelkezik.

3.1.6.

A Kisebbségi Önkormányzat az Áht. 15. § szerint felel az általa az államháztartás alrendszeréből nyújtott, nem normatív, céljellegű, működési és fejlesztési támogatások kedvezményezettjeinek támogatási adatainak közzétételéért, valamint a törvényi előírások szerinti árubeszerzésre, építési beruházásra, szolgáltatás megrendelésre, vagyoneértékesítésre, vagyonhasznosításra, vagyon vagy vagyoni értékű jog átadására vonatkozó adatainak közzétételéért.

3.1.7.

A Kisebbségi Önkormányzat az általa benyújtott pályázatok beadásánál, pénzügyi lebonyolításnál és elszámolásnál saját maga jár el. A Polgármesteri Hivatal igény szerint a Kisebbségi Önkormányzat által benyújtott pályázatokhoz csak a Kisebbségi Önkormányzat ismert kötelezettségvállalásairól, bankszámlaegyenlegéről és vagyoni helyzetéről szolgáltat pénzügyi adatot. A pályázatokhoz kapcsolódó kötelezettségvállaláshoz, a vagyoni és számviteli analitikus nyilvántartáshoz szükséges információkat és dokumentációkat a Kisebbségi Önkormányzat elnöke biztosítja.

3.2. Pénzellátás, bankszámlarend

3.2.1. Pénzellátás

- a.) Az Önkormányzat a központi költségvetéstől érkező általános működési támogatást az önkormányzat számlájára történő beérkezést követően haladéktalanul a Kisebbségi Önkormányzat rendelkezésére bocsátja. Az Önkormányzat a központi költségvetéstől érkező feladatalapú támogatást az önkormányzat számlájára történő beérkezést követően haladéktalanul a Kisebbségi Önkormányzat rendelkezésére bocsátja. Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzat részére érkezett állami támogatás felett rendelkezni nem jogosult, azt vissza nem tarthatja.
- b.) Az Önkormányzata saját támogatását a költségvetési rendeletben meghatározottak szerint negyedévente bocsátja a Kisebbségi Önkormányzat rendelkezésére. A Polgármesteri Hivatal gondoskodik az előirányzat elkülönített kezeléséről.
- c.) A Polgármesteri Hivatal a Kisebbségi Önkormányzat számára olyan analitikus nyilvántartást vezet, amely biztosítja az előirányzat-felhasználás figyelemmel kísérését.
- d.) Készpénz a Kisebbségi Önkormányzat alszámlája terhére a Polgármesteri Hivatal házipénztárán keresztül fizethető ki. A házipénztárral kapcsolatos további szabályokat a Polgármesteri Hivatal pénzkezelési szabályzata határozza meg.
- e.) Figyelemmel az államháztartási törvényben az önkormányzatok nettó finanszírozásának szabályaira a Kisebbségi Önkormányzat költségvetésének terhére kifizetett személyi juttatások és járulékaik elszámolása utólagosan, pénzforgalom nélkül történik.

3.2.2. Bankszámlarend

- a.) A Kisebbségi Önkormányzat a gazdálkodásával összefüggő pénzforgalmat a Kisebbségi Önkormányzat részére megnyitott alszámlán bonyolítja, amelyet a Polgármesteri Hivatal kezel. A Kisebbségi Önkormányzat egyetért és hozzájárul

ahhoz, hogy alszámlája felett a bank felé rendelkezési jogosultsága a Polgármesteri Hivataltól banki aláírásra bejelentett személyeknek legyen

- b.) A Polgármesteri Hivatal biztosítja, hogy a számvitel és analitikai nyilvántartás során a Kisebbségi Önkormányzat bevétele, kiadása, pénzmaradványa elkülönítetten kimutatásra kerüljön, megteremtve ezzel az önálló pénzgazdálkodás feltételét.

4. A vagyontárgyak kezelésének rendjére vonatkozó szabályok, vagyoni és számviteli nyilvántartás

- a.) A Polgármesteri Hivatal a Kisebbségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti. A szükséges információkat, dokumentációkat az Elnök biztosítja, illetőleg a vagyontárgy felvételéhez kapcsolódó bizonylatokat szolgáltatja.
- b.) A Kisebbségi Önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a Kisebbségi Önkormányzat határozatának megfelelően történik. A vagyenváltozással – értékesítés és beszerzés – összefüggő kötelezettségvállalás, utalványozás, érvényesítés és ellenjegyzés a fentiek szerint bonyolódik.
- c.) A leltározáshoz, selejtezéshez illetve a vagyontárgyakban bekövetkező változásokról információt az Elnök szolgáltat a Polgármesteri Hivatal számára. A leltározás megszervezése a Polgármesteri Hivatal feladata, amelyben az Elnök vagy az általa kijelölt kisebbségi képviselő közreműködik. A Kisebbségi Önkormányzat vagyonának leltározása a Polgármesteri Hivatal leltározási szabályzata alapján történik. A leltározás során felmerült esetleges többlet vagy hiány megállapítása után a kivizsgálás és a felelősség megállapítása a Kisebbségi Önkormányzat hatáskörébe tartozik. A Kisebbségi Önkormányzat vagyonának selejtezése a Polgármesteri Hivatal Felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályzata alapján történik.

5. Belső ellenőrzés

- a.) A Kisebbségi Önkormányzat operatív gazdálkodása lebonyolításának ellenőrzése – a Polgármesteri Hivatal gazdálkodásának részeként – a függetlenített belső ellenőrzés feladatát képezi.
- b.) A belső ellenőrzésnek a Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos megállapításai realizálása az Elnök feladata, aki a jegyzőt tájékoztatja a belső ellenőrzés megállapításai realizálásáról.

6. Záró rendelkezések

- a.) Ezen megállapodásban nem rögzített kérdések megoldásában a felek a kisebbségi önkormányzatok jogaira, feladataira és működésére vonatkozó jogszabályok rendelkezéseit szem előtt tartva működnek együtt.
- b.) Jelen megállapodás 2011. január 1-jén lép hatályba. A felek megállapodnak abban, hogy az Együttműködési Megállapodást évenként, a tárgyév január 15. napjáig felül kell vizsgálni és szükség szerint módosítani.
- c.) A Jegyző a megállapodás vonatkozó jogszabályok változása miatti módosításának szükségességét az Önkormányzatnak és a Kisebbségi Önkormányzatnak jelzi, az Önkormányzat és a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete a megállapodást szükség esetén határozatával módosítja.

Az együttműködési megállapodást Önkormányzat képviselő-testülete/2010.(.....) számú határozatával, a Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete .../2010.(.....) számú határozatával hagyta jóvá.

....., 20

.....
polgármester

.....
elnök

Ellenjegyzem:

Ellenjegyzem:

Megállapodás

amely létrejött Dombóvár Város Önkormányzata (7200 Szent István tér 1., képviseli: Szabó Loránd polgármester), továbbiakban: Önkormányzat,

és

Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzata (7200 Dombóvár, Szent István tér 1., képviseli: Glaub Róbert elnök),

Dombóvár Város Horvát Kisebbségi Önkormányzata (7200 Dombóvár, Szent István tér 1., képviseli: Varga-Stadler Gábor elnök),

Dombóvár Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata (7200 Dombóvár, Szent István tér 1., képviseli: Orsós Antal elnök),

Dombóvár Város Örmény Kisebbségi Önkormányzata (7200 Dombóvár, Hunyadi tér 22/B. III./6. , képviseli: Kovács Éva elnök),
(a továbbiakban: Kisebbségi Önkormányzatok)

(a továbbiakban együtt: felek) között az alábbiak szerint:

Dombóvár Város Önkormányzat a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 59. § (3) és (4) bekezdésében foglalt, a települési kisebbségi önkormányzatok működési feltételeinek biztosításával kapcsolatos kötelezettségét jelen megállapodás elfogadásával valósítja meg.

1. A felek rögzítik, hogy a Kisebbségi Önkormányzatok a Dombóvár város illetékességi területén
 - a kisebbségi ügyekben képviselik a kisebbségük érdekeit,
 - elősegítik az általuk kisebbségi önazonosság megőrzését,
 - elősegítik az általuk képviselt kisebbség anyanyelvének, történelmének, kultúrájának, hagyományainak megismertetését, ápolását, gyarapítását.
 - véleményezik az általuk képviselt kisebbséget érintő intézkedéseket és segítséget nyújtanak a döntések meghozatalában, azok végrehajtásában; tájékoztatást kérhetnek a kisebbséget érintő kérdésekben,
 - javaslatot tehetnek kisebbségi ügyekben,
 - intézkedést kezdeményezhetnek az általuk képviselt kisebbség helyzetét érintő bármely ügyben.
 - részt vesznek a külkapcsolatok ápolásában és serkentésében,
 - kifogással élhetnek az intézmények működésével kapcsolatos, a kisebbség jogait sértő gyakorlat, egyedi döntés ellen, kezdeményezheti a döntés megváltoztatását, visszavonását.
2. Az Önkormányzata a Dombóvár Város Polgármesteri Hivatala (a továbbiakban: Polgármesteri Hivatal) útján segíti a Kisebbségi Önkormányzatok munkáját és

biztosítja a testületi működéshez szükséges feltételeket. Ennek végrehajtása az alábbiakra terjed ki:

- a.) testületi ülések lebonyolításához tárgyalóterem biztosítása,
 - b.) az ülések jegyzőkönyvei rögzítésének és sokszorosításnak, az ülés technikai feltételeinek biztosítása, a Kisebbségi Önkormányzat iratanyagának irattározása,
 - c.) a Kisebbségi Önkormányzat testületi határozatai jegyzékének naprakész állapotban tartása,
 - d.) a Kisebbségi Önkormányzat határozatai kihirdetéséről Dombóvár város jegyzője által történő gondoskodás a Kisebbségi Önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában meghatározott módon,
 - e.) a postai, kézbesítési, gépelési, sokszorosítási feladatok ellátása és az ezzel járó költségek viselése,
 - f.) telefonállomás használati lehetőség biztosítása mindaddig, míg a Kisebbségi Önkormányzat számára megnyíló vagyoni lehetőségek útján e feltételek nem biztosíthatóak, illetve biztosítottak,
 - g.) helyiség biztosítása a Kisebbségi Önkormányzat közmeghallgatásainak végrehajtására.
 - h.) a kisebbségi önkormányzat működésének, döntéseinek megismertetésére lehetőséget biztosít az Önkormányzat honlapján.
3. Az Önkormányzat a Kisebbségi Önkormányzatok részére a következő önkormányzati választások időpontjáig ingyenes használatba adja a kizárólagos tulajdonát képező, 7200 Dombóvár, Bezerédj u. 14. szám alatti, dombóvári 1306. hrsz-ú ingatlanon épült társas irodaházban az alábbi irodahelyiségeket a következők szerint:
- 3.1. A Kisebbségi Önkormányzatok közös használatába kerül:
 - a nagyterem a kiszolgálóhelyiségekkel együtt (átjáró nélkül) 169,50 m² (1306/A/2. külön helyrajzi szám)
 - iroda (bemutató terem) 18,90 m² (1306/A/3. külön helyrajzi szám egyik irodahelyisége)
 - iroda 18,40 m² (1306/A/3. külön helyrajzi szám egyik irodahelyisége)
 - 3.2. A Dombóvár Városi Német Kisebbségi Önkormányzat kizárólagos használatába kerül
 - pince (alagsor és mellék helyiségei) 112,40 m² (1306/A/1. külön helyrajzi szám)
4. A 3. pontban használatra átadott helyiségek összes alapterülete 319,2 m², melynek értéke az egész ingatlan nyilvántartási értékéhez viszonyítva 12.729.206,-Ft.
5. A felek megállapodnak abban, hogy a Kisebbségi Önkormányzatok a 3.1. pontban meghatározott helyiségeket közösen tartják fenn - egyrészt az Önkormányzat költségvetéséből erre a célra biztosított összegből, másrészt a Kisebbségi

Önkormányzatok erre a célra elkülönített pénzből. Tekintettel arra, hogy helyiségek működésével kapcsolatos fenntartási költségeket, a gondnok alkalmazásának, valamint a helyiséghasználat közüzemi költségeit a Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzat fizeti, a többi Kisebbségi Önkormányzatnak hozzá kell járulnia a fenntartási és a gondnok alkalmazási költségekhez, a hozzájárulás mértékéről és egyéb feltételeiről a Kisebbségi Önkormányzatoknak meg kell állapodniuk egymással, mely megállapodáshoz az Önkormányzat jóváhagyása szükséges.

6. Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzata kötelezettséget vállal a 3. pontban körülírt helyiségek közüzemi költségeinek a megfizetésére az alábbiak szerint:
 - Elektromos energia: a részükre felszerelt önálló fogyasztásmérő alapján közvetlenül a szolgáltató részére fizeti meg, a vele kötött szerződés alapján.
 - Vízdíj: területarány alapján a két irodahelyiség alapterületével csökkentett, 281,90 m²-re jutó rész után – mely az összes fogyasztás 30,8 %-át jelenti -, fizeti meg az Önkormányzatnak.
 - Fűtési díj elszámolása: a felszerelt költségmegosztók alapján az összes térítési díj 5 %-át fizeti meg.
7. A Kisebbségi Önkormányzatok bármelyike – amennyiben a megalakíthatóság feltételeit teljesítette – a következő kisebbségi önkormányzati választások után is az eredeti feltételek szerint jogosult tovább használni a 3.1. pontban körülírt helyiségeket mindaddig, míg elhelyezésük helyszínéről az Önkormányzat nem gondoskodik.
8. A Kisebbségi Önkormányzatok tudomásul veszik, hogy a 3. pontban meghatározott helyiségeket kizárólag tevékenységéhez kapcsolódóan, azok funkciójának és rendeltetésének megfelelően, a rendes gazdálkodás szabályai szerint használhatják iroda, közösségi ház, oktatási, kulturális rendezvények, illetve tanfolyamok megtartására. A Kisebbségi Önkormányzatok mindegyike jogosult a velük együttműködésben álló egy-egy kisebbségi társadalmi szervezet, önszerveződő közösség tevékenységéhez helyet és helyiséghasználatot biztosítani a társadalmi szervezet által a kisebbséggel kapcsolatban vállalt feladat ellátásához. Felek rögzítik, hogy a 3. pont szerinti helyiségek használatának átadása a jelen pontban meghatározott kisebbségi közügyek megoldását szolgálja.
9. A közös használatú helyiségek használatának, valamint az együttműködés szabályait - beleértve a gondnok feladatait és munkája igénybevételének feltételeit is - a Kisebbségi Önkormányzatok és a 8. pont szerinti társadalmi szervezetek között létrejött külön megállapodás tartalmazza, melynek hatályba lépéséhez az Önkormányzat jóváhagyása szükséges. Felek megállapodnak abban, hogy a 3.1. pontban körülírt helyiség használatához kapcsolódó hasznok szedésével megbízzák Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzatát, az ebből származó bevétel Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzatát illeti meg azzal, hogy azt a 3.

pontban körülírt helyiségek fenntartására, illetve a gondnok foglalkoztatásának kiadásra köteles fordítani.

10. Amennyiben Kisebbségi Önkormányzatok a helyiségeket nem a fentiekben megnevezett célra használják, és az Önkormányzat írásos felszólítása ellenére sem hagynak fel, továbbá ha az általuk folytatott használat a rendes gazdálkodás követelményeit súlyosan sérti, az Önkormányzat ezen megállapodást 90 napos felmondási idővel felmondhatja. A jogviszony megszűnésekor a Kisebbségi Önkormányzatok nem kötelesek megtéríteni a rendeltetésszerű használattal járó értékcsökkenést. A Kisebbségi Önkormányzatok a jogviszony megszűnése esetén, legkésőbb a megállapodás megszűnése napjáig kötelesek a helyiségeket kiürítve olyan állapotban az Önkormányzat részére átadni, hogy a helyiségeket rendeltetésének megfelelően hasznosítani lehessen.
11. A Kisebbségi Önkormányzatok tudomásul veszik, hogy az épület átalakításához az Önkormányzat előzetes engedélye szükséges. A rendkívüli javítások és helyreállítások az Önkormányzatot terhelik.
12. Az Önkormányzat szavatol azért, hogy a 3. pontban körülírt helyiségek rendeltetésszerű használatra alkalmasak, és harmadik személynek nincs olyan joga, amely a kizárólagos és zavartalan használatot akadályozza.
13. A Kisebbségi Önkormányzatok tudomásul veszik, hogy a helyiségek használati jogának gyakorlása másra nem ruházható át. Az Önkormányzat jogosult a használat gyakorlását ellenőrizni.
14. Jelen megállapodás 2011. január 1-jén lép hatályba azzal, hogy használati jogok gyakorlására attól az időponttól nyílik lehetőség, amikor a Dombóvári Művelődési Ház Nonprofit Kft.-nek a 3.1. pont szerinti helyiségekkel kapcsolatos bérleti joga megszűnik.
15. Dombóvár Város Német Kisebbségi Önkormányzatával, illetve a Dombóvár Város Cigány Kisebbségi Önkormányzatával az Önkormányzat Képviselő-testületének 233/2006. (X.26.) számú határozata alapján megkötött megállapodások jelen megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg hatályukat veszítik.
16. Az esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket a Felek elsődlegesen közvetlen egyeztetések útján kísérlik meg rendezni, annak eredménytelensége esetén vitás kérdéseik eldöntésére a pertárgy értékétől függően kikötik a Dombóvári Városi Bíróság, illetve a Tolna Megyei Bíróság kizárólagos illetékességé
17. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések vonatkozásában a Ptk. és az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadóak. Felek a szerződést elolvasták, azt megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írják alá.

A Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Dombóvár, 2010.

.....
Dombóvár Város
Önkormányzata
képviseli: Szabó Loránd
polgármester
Dombóvár, 2010.

Ellenjegyzem:

.....
Dombóvár Város Német
Kisebbségi Önkormányzat
képviseli: Glaub Róbert elnök
Dombóvár, 2010.

.....
Dombóvár Város Cigány
Kisebbségi Önkormányzata
képviseli: Orsós Antal elnök
Dombóvár, 2010.

Ellenjegyzem:

Ellenjegyzem:

.....
Dombóvár Város Örmény
Kisebbségi Önkormányzata
képviseli: Kovács Éva elnök
Dombóvár, 2010.

.....
Dombóvár Város Horvát
Kisebbségi Önkormányzata
képviseli: Varga-Stadler Gábor
elnök
Dombóvár, 2010.

Ellenjegyzem:

Ellenjegyzem: